

Uzbek transcript:

A: Bayramlar orasida ayniqsa yoqtirganim o'zimizning ananaviy bayramimiz bo'lmish Navro'z yuqorida aytib o'tganim, Navro'z bayramida, buning sababi ham shu tabiat uyg'onadi, hamma joy yam-yashil chiroyli holga keladi, mayin shabadalr esib, mayin yomg'irlar yog'adi. Bunaqa tabiatni juda ham yoqtiraman. Undan tashqari shu bayramda bizlar katta qilib nishonlaymiz, ya'ni sumalak pishiramiz, sumalak bu o'zimizning Navro'zda pishiriladigan ananaviy ovqatimiz hisoblanadi. Bu o'zining tarixiga ega. Sumalak masalan ko'p xonadonlarda pishiriladi. Ayniqsa ko'pgina mahallalar birga pishiradilar, uylaridan chiqib, qo'shiqlar aytib, ular sumalakka mehrlarini qo'yib, bu sumalak juda ham uzoq pishiriladigan ovqat bo'lganligi uchun uni kechasi uxlamasdan, unga qarab, uni kovlab pishiradilar, ertalabga qarab u tayyor bo'ladi. Shu sumalak sababli, tabiat sababli juda ham Navro'zni yoqtiraman. Undan tashqari yana boshqa somsalar, ko'k somsalar pishiramiz, halim pishiramiz shu ovqatlarga keladigan bo'lsak. Halim ham bu o'zimizning ananaviy ovqatimizdan bo'lib, bu ayniqsa shu Navro'zda pishiriladi. Bu unchalik ham sumalakday ko'p vaqt oladigan ovqat bo'lmasa ham juda ham mazzali o'zimizning ananaviy ovqatimizga kiradi.

English translation:

A: Among the holidays, I particularly like our traditional holiday *Navruz*. As I mentioned above, for *Navruz*, the reason is, the nature revives. It becomes green, beautiful everywhere, there is a gentle breeze. It drizzles. I like this kind of nature very much. Besides we celebrate this with a big festivity. We cook *sumalak*¹. *Sumalak* is one of the traditional dishes we make for holidays. It has its own history. *Sumalak* is cooked in many families. Many neighborhoods cook it together, go out, sing songs, and cook *sumalak* with love. *Sumalak* is cooked for a long time. They cook it overnight without sleeping, stirring. By the morning it is ready. I like *Navruz* because of *sumalak*, because of nature. Besides we cook many other things... *somsas*², *somsas* with greens. Also *halim*³ is one of the dishes. *Halim* is one of our traditional dishes. It is cooked particularly for *Navruz*. Though it doesn't take a lot of time, it is very delicious traditional dish.

¹ *Sumalak*: a traditional food for Navruz

² *Somsa*: an Uzbek dish baked in the oven, dough with stuffing

³ *Halim*: an Uzbek dish, with wheat and meat

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated